



柏市国際交流センター

# かわら版

## 2019年 2月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 34

### Tokyo2020 学生青年交流会 (1/6)

3回目となる野口カーラ先生のワークショップでは、オリンピックに向けて、ボランティアの心得や海外の方へ柏市の魅力をいかに発信していくかなど、大変興味深い内容が盛りだくさんでした。特に、日常で何気なく使っているジェスチャーが、国や文化によっては侮辱や軽蔑を表わしたり、相手の気を悪くさせてしまう場合があることを知り、ボランティアとして欠かせない心得を学ぶ貴重な機会となりました。

私たち「学生/青年分科会」のメンバーは、柏市の国際交流を発展させるべく、いろいろな活動をしています。活動日は、月に1度、第2日曜日に集まり、英会話や姉妹都市とのスカイプ交流をはじめ、「かしわ de 国際交流フェスタ」(秋開催)などの活動に携わっています。また、日本語学校の学生を招いて話を聞いたり、英語スピーチ大会への参加、日本語スピーチコンテストの手伝いなどのイレギュラーな活動にも力を入れています。

国際交流というと「英語ができないわ」とか「難しそう」という声が聞こえてきますが、交流するうえで大切なのは、「楽しむ気持ち」です。毎月の活動には英会話も含まれているので、英語でのコミュニケーションの練習にもなります。英語が苦手なメンバーもいますが楽しく活動していますので、怖がらないでぜひ遊びに来てください。



野口カーラさんの講演

### 世界の料理で「おめでとう！」～ニューイヤーズパーティー (1/20)



新年の飾りつけ

KIRAKICのメンバーと日本人サポーターが、中央公民館に集まって、朝から各国の料理を作ってパーティーの準備をしました。

パーティー会場には、中国や日本の華やかなお正月の飾りつけがされ、テーブルにはフィリピン伝統の新年の飾りつけ、12個の丸い果物が盛り付けられました。中国の「福」という字を逆さに飾り付けるのは、「福到来」と「倒(逆さの意味)」の音が同じだからだそうです。ブラジル、中国、インドネシア、日本、メキシコ、ペルー、フィリピン、タイの料理が並べられ、次々とお客さんがやってきて、パーティーの始まりです。ペルーのヘノベバさんが、セビ

チェという魚介のマリネを舟形の容器に持ってきたのには、皆、驚いていました。また、フィリピンのイメルダさんは、伊達巻が得意で日本の主婦顔負けでした。参加者からは「東南アジアを旅行した時に食べた味を思い出した」「辛い料理は、ただ辛いだけでなくコクがある」「本場の味を楽しめるこのパーティーを、毎年楽しみにしている」などの声が聞かれました。お腹が一杯になった後は、「尻相撲」や「ビンゴゲーム」で盛り上がりました。

新年のテーブルを飾る  
フィリピンの果物

どれもおいしそう!

## 柏の魅力再発見～かしわ見学会バスツアー (2018/12/19)

まず、東京大学柏キャンパスで、100万冊が入る倉庫の中に入りました。本の出し入れなどは、すべてコンピューターが行います。大きな窓の、明るい図書館も見学しました。昼ご飯を学生食堂で食べた後、千葉大学植物工場を見学しました。研究のために、いろいろな種類のトマトが、温度、栄養、光などを変えて作られていました。柏ビーズ工房では、美しいビーズの財布、バッグを作る様子を見ました。仕事はとても細かく、素晴らしいものでした。今まで知らなかった柏を発見できた一日でした。



千葉大学植物工場見学

## フレンドシップタイム「私たちのホームタウン：フロリダ・ジョージア！」(1/12)



メアリー・クロウフォードさん(左)、ヒットニー・ウィリアムズさん(右)

米国フロリダ州出身のメアリー・クロウフォードさんと、ジョージア州出身のヒットニー・ウィリアムズさんに、お二人のホームタウンについて話してもらいました。メアリーさんは、KCCの日本語教室の受講生で、2017年の「日本語スピーチ発表会」にも参加しました。

メアリーさんは、セント・ピーターズバーグ出身。フロリダには「花でいっぱい」の意味があり、大西洋に面して一年中温暖なので、別名「サンシャイン・ステート」とも呼ばれています。6つのテーマパークを擁するディズニーワールドや、ケネディー・スペースセンターがあります。世界で唯一アリゲーターとクロコダイルが一緒に生息する場所で、多くのハリケーンが襲来し、落雷による死者が全米一というデータもあります。画家のダリが滞在していたのでダリ美術館があります。

ヒットニーさんはアトランタ出身。ジョージア州は、米国独立時の13州に含まれ、州名はイギリス国王ジョージ2世に由来しています。南北戦争、奴隷制度撤廃、その後も長く続いた人種差別、ジョージア州出身のキング牧師をリーダーとする公民権運動などの歴史についての話がありました。ジョージア出身の有名人としては、他にカーター元大統領、「風と共に去りぬ」の作者マーガレット・ミッチェル、ジャズのレイ・チャールズなどがいます。アトランタには世界中から人が集まり、文化が多様化しています。

日本からは少し遠い2つの州の、美しい自然、地元の料理などの写真もふんだんに見せてくれ、ティータイムにはアメリカのお菓子もふるまわれ、若い世代の目を通した普段着のアメリカに触れることができました。

## 切手を整理する会 (1/12)

柏市国際交流センターに、使用済み切手や外貨コインや書き損じはがきを、たくさんお持ちいただき、ありがとうございます。毎年、「緑の地球防衛基金」「世界の子どもにワクチンを」そして「ユニセフ」に切手などを送り、国際支援をしています。使用済み切手の周りをきれいに切る作業にもご協力いただいた皆さん、本当にありがとうございました。



整理中のようす

### ☆ コラム ☆

#### 「干支豆知識」

今年の干支は「猪」です。実は十二支に「猪」があるのは日本だけです。中国や韓国では「猪」ではなくて「豚」が12番目の干支です。日本だけ「猪」にする理由は、干支伝来の時、日本ではまだ「豚」は馴染みがなかったからです。

干支は元々中国で方位、時刻、年月日を表すものでした。干と支はそれぞれ10と12あります。十干は甲・乙・丙・丁・戊・己・庚・辛・壬・癸、であり、十二支は子・丑・寅・卯・辰・巳・午・未・申・酉・戌・亥、です。

十二支は古代、時刻で使われました。子時は深夜11時から1時を表します。午時は昼11時から1時を表します。正午、午前、午後は現在も良く使われます。

十干と十二支の組み合わせは60通りあります。昔は年を干支で記録しました。たとえば、江戸時代から明治時代へ移る際の戊辰戦争は、1868年(戊辰年)に発生したことが名前の由来となっています。また、甲子園が完成した年は1924年(甲子年)。甲と子は十干十二支の頭で縁起が良いため、付けられました。今年2019年は己亥年です。

### お知らせ

メールでの申し込みは、イベント名、氏名、電話番号を必ず記入してください。

#### \*書道教室

暖かく、明るい春の訪れを待つ2月を、古い日本の言葉で 如月(きさらぎ)と言います。季節の移り替わる節目として、節分(豆まき)や暦の上での立春(2月4日)、梅、椿などの花の咲く木、芽の出る柳、雪割草、ふきのとうなどの花々...そんなきさらぎの風情や気配を筆で色紙や短冊に書いて楽しく作品を作りましょう。初めて筆を持つ人も、日本語が話せない人も大歓迎!皆さんの参加をお待ちしています。

日時: 2月12日(火) 12:30~14:30

場所: パレット柏 多目的A

費用: 600円 募集人数: 20名

持ち物: エプロン、新聞紙、雑巾

申し込み: KCC窓口に直接、

またはメール boshu-2@kira-kira.jp

締め切り: 2月7日(木) 問い合わせ: KCC事務所





## 日本から一番遠い国・アルゼンチンをひとり旅して

柏市国際交流協会ボランティアスタッフ 柳川康雄



2018年は日本とアルゼンチンが外交樹立120年の記念すべき年であり、また、2018年ユースオリンピックが10月にブエノスアイレスで開催され、日本代表の若者たちが活躍したことが思い出されます。

小生もこの時とばかりに、10月にブエノスアイレスへ飛び出しました。メキシコ航空でメキシコシティ乗換で25時間かかり、ほんとに遠かったです。一番の目的は、我が青春時代に嵌っていた「アルゼンチンタンゴ」をぜひ本場で楽しめたかったからです。あの哀愁をおびたバンドネオンの演奏に合わせて男女がテンポ良く踊るタンゴの何と官能的な事でしょう。

サン・テルモ地区のコロニアルな建物のそこかしこにノスタルジックなムードが漂うエリアのナイトクラブで約2時間、タンゴとフォルクローレ（インカ民謡）を堪能してきました。ブエノスアイレスの市街地は東西にアベニュー（Av.）南北にストリート（St.）が基盤の目のように解りやすくなっていて、街の散策には好都合でした。

翌日ホテルを出て最初に訪れたのは、「世界一美しい書店」と言われている「イル・アテネオ」で、1919年に建てられたネオクラシックな劇場を利用してステージはカフェになっていました。それから向かったのは、市街地から少し離れた所にある往年のタンゴの名歌手「カルロス・ガルデル」の博物館で、彼の生涯にわたるタンゴ歌手としての数々の名曲を聴くことができ、当時の楽器や楽譜なども年代順に展示されていて感慨深かったです。

ブエノスアイレス市内の名所旧跡は、結構広範囲に散らばっているので、2階建てオープン観光バスの1日券を買いました。このバスは、市内を一周しながら途中での乗降自由で20分間隔で巡回しているので、ゆっくり見たい所で途中下車して、また次のバスで先へ進んで回りました。

スペイン系、イタリア系移民が80%であるためか、店の人たちはスペイン語しか話さず、英語が殆ど通じませんでした。ホテルや大型店では英語を話す人がいて、何とか事なきを得た感じでした。

季節は初夏でしたが、アルゼンチンまで南下すると、昼夜の寒暖の差が大きくて暑い感じはありませんでしたが、南半球の花・ジャカラダが満開で綺麗でした。

それから、地図を見ていると、ラ・プラタ川で国境を接するウルグアイへ高速フェリーで約1時間で行けたので、国境の小さな港町のコロニア・デル・サクラメントまで半日観光に出掛けました。アルゼンチンからの出国手続きとウルグアイへの入国手続きは、フェリー乗船口で同時に行われました。上陸した町にはスペイン植民地時代の街並みが残っており、城壁、要塞、燈台など世界遺産に登録されていて興味深く見て回り、夕方の高速フェリーでブエノスアイレスに戻りました。

ブエノスアイレス最後の夜には、街中の古い小さな伝統のステーキ店で評判の美味しい牛肉ステーキ・アサードを堪能しました！



ブエノスアイレス中心部の「オベリスコ」(1812年初めてアルゼンチン国旗が掲揚された場所)にて

### お知らせ

メールでの申し込みは、イベント名、氏名、電話番号を必ず記入してください。

#### \* 柏・承德交流提携35周年記念市民ツアー交歓会

市民ツアー実施から5ヶ月、友好の輪は広まっていますか？思い出の仲間と写真を交換したり、スライド鑑賞で更に友好を深めましょう。  
＜当時の写真をお持ちの方はアルバムなどを持参ください＞

日時：2月9日（土）15:30～17:00

場所：パレット柏 G

費用：100円

対象者：記念ツアー参加者  
および関係者

申し込み：KCC窓口に直接、  
またはメール  
boshu-1@kira-kira.jp

締め切り：2月6日（水）

問い合わせ：KCC事務所

その他：写真持参（該当者）



#### \* 第1回異文化交流セミナー

##### 「気づきから始まる異文化交流」

最近異文化交流の機会が増えています。外国人と接するときどのような対応をするか迷ったことはありませんか？そんな皆さんにぴったりのセミナーです。

日時：2月13日（水）15:30～17:30

場所：パレット柏 A

講師：山下美樹准教授（麗澤大学）

費用：無料

募集人数：20名

申し込み：KCC窓口に直接、または  
メール boshu-1@kira-kira.jp

締め切り：2月7日（木）

問い合わせ：KCC事務所

# 2月の行事

➢ 日本語 柏教室  
 場所: パレット柏  
 火 10:00~11:50 F/G  
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D  
 木 10:00~11:50 E/F  
 金 19:00~20:50 E  
 土 13:00~14:50 F/G

➢ 日本語 沼南教室  
 場所: 沼南近隣センター  
 木 10:00~12:00

➢ 日本語 柏の葉教室  
 場所: 柏の葉サービスコーナー会議室  
 木 10:00~12:00  
 13:00~15:00  
 土 10:00~12:00

➢ 2018年度後期外国語講座(パレット柏)

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45~14:15
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30~16:00
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10~16:40
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00~14:30
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

## 他団体からのお知らせ (1)

\*KIRA 2018年度柏の葉後期外国語講座  
 場所 柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

\* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所  
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321  
 8:30~17:15 開館 日、祝日は休館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 総務委員会広報分科会

## \*2月のスケジュール\*

日	内容	時間	場所
3 日	交流委員会(学生)	12:00~13:00	P 交流スペース
	外国人による日本語スピーチ	13:00~15:30	P オープン S
4 月	企画室	16:00~17:45	パレット A
6 水	総務委員会(広報)	12:30~15:00	パレット C
7 木	交流委員会(KIRAKIC)	12:30~15:00	パレット F
9 土	交流委員会(国際理解)	10:00~12:00	パレット B
	総務、多文化共生委員会	10:00~12:00	パレット A
	交流委員会	12:00~15:00	パレット A
	日中交流市民ツアー交歓会	15:30~17:00	パレットG
10 日	第10回記念英語スピーチ大会	14:00~16:30	アミューゼ柏
	キャムデン委員会	10:00~12:30	沼南近隣音楽室
12 火	書道教室	12:30~14:30	P 多目的 A
13 水	交流委員会(柏の葉)	10:00~11:30	柏の葉 SC
	第1回異文化交流セミナー	15:30~17:30	パレットA
14 木	日本語委員会(沼南)	13:00~14:30	沼南近隣セ
	通訳翻訳小委員会	18:00~21:00	パレット A
	承德委員会	18:00~20:00	パレット B
15 金	ガム委員会	18:30~21:00	P 交流スペース
16 土	外国語委員会	9:30~11:50	パレット D
	Let's Talk in English	12:10~13:10	パレット D
18 月	日本語委員会(柏)	13:00~17:00	パレットA
	トランス委員会	18:00~21:00	中公集會室 1
20 水	中国語サロン	10:00~11:30	パレット D
21 木	ガム大ツアープロジェクト	15:00~16:30	P 交流スペース
23 土	会員研修会	13:15~14:45	パレット B
27 水	外国人のための無料相談会	13:00~17:00	パレット A

\* 外国人のための無料法律相談会  
 外国人のみなさん、何かこまった事はありますか? 弁護士が相談にのってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりょく、りこん、しょくばでこまっていること、etc. まずは予約をしてください。  
 日時: 2月27日(水) 13:00~17:00  
 場所: パレット柏 A  
 予約: KCC 事務所

## 他団体からのお知らせ (2)

\* 入管法はどう変わる? (改正入管法の概要) 会員研修会  
 NPO 法人柏市国際交流協会  
 新たに 34 万人の外国人を受け入れるために、入管法が改定されました。今年の 4 月には「出入国在留管理庁」がスタートします。外国人の皆さんを含む誰もが知っておくべき内容を分かりやすく解説します。  
 日時: 2月23日(土) 13:15~14:45  
 場所: パレット柏 B  
 講師: 杉下初男 氏 (行政書士) 費用: 無料 募集人数: 25 名  
 申し込み: KCC 窓口に直接、またはメール boshu-2@kira-kira.jp  
 締め切り: 2月18日(月)  
 問い合わせ: KCC 事務所

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器  
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336  
 小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678